



中国社会科学院老年学者文库

民族语言学论稿

——梁敏、张均如论文选

梁 敏 张均如/著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



中国社会科学院老年学者文库

民族语言学论稿

——梁敏、张均如论文选

梁敏、张均如 / 著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

民族语言学论稿: 梁敏、张均如论文选/梁敏、张均如
著. —北京: 社会科学文献出版社, 2011. 10
(中国社会科学院老年学者文库)
ISBN 978-7-5097-2644-0

I. ①民… II. ①梁… ②张… III. ①民族语言学-中国
-文集 IV. ①H2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 167773 号

· 中国社会科学院老年学者文库 ·

民族语言学论稿

—— 梁敏、张均如论文选

著 者 / 梁 敏 张均如

出 版 人 / 谢寿光

总 编 辑 / 邹东涛

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 人文科学图书事业部 (010) 59367215

责任编辑 / 周志宽

电子信箱 / renwen@ssap.cn

责任校对 / 杨怀怀 吴旭栋

项目统筹 / 宋月华 魏小薇

责任印制 / 岳 阳

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/16

印 张 / 38

版 次 / 2011 年 10 月第 1 版

字 数 / 796 千字

印 次 / 2011 年 10 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-2644-0

定 价 / 128.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

▲ 版权所有 翻印必究

自序

新中国成立伊始，党中央和人民政府就积极制定、坚决执行马列主义的民族政策，实现各民族自治、平等，大力帮助各民族发展经济、文化等事业。国家民委和中国科学院也联合派出了少数民族语言调查第一工作队到达南宁，协助广西壮文委员会进行壮语的普查和拉丁化新壮文的创制工作。我们俩都是1954年随第一工作队到达广西的队员，在壮委会和第一工作队的统一领导下，积极地从事壮语普查和壮文创制、推行的工作。这些工作，到1957年就基本结束。

后来，我们工作队在继续关注壮语文发展的同时，逐渐把工作重点转移到侗台语族其他语言的调查和研究上来。我们俩从事这方面的调查、研究已有50多年了，著述颇多，也有些新的观点、看法。前些年，有些同事和青年学者曾经提出，说你们夫妇俩的著作不少，也很有参考价值，但有些单篇著作，找起来太费事了，是否考虑出个选集？我们说：“现在手头工作较多，俟之异日吧！”现在，我们俩都已年逾八十，身体也大不如前，怕时不我予，再拖下去，体力不支，恐怕连编辑、校对工作也难以胜任了。所以斗胆把我们不太成器的东西整理出来，让需要了解、参考的人便于查找，并请方家指正，是为序！

梁 敏 张均如

2008年10月

目 录

CONTENTS

自 序	1
-----------	---

第一部分 侗台诸族的历史、语言、文化

侗泰诸族的源流	3
侗台语族	21
一 概况	21
二 各族源流和他们在分离时的语言特点	24
三 侗台语族的一个新语支——仡央语支	39
论西瓯骆越的地理位置及壮族的形成	48
一 历史方面	48
二 语言方面	49
三 文化方面	51
仡央语群的系属问题	56
关于水族族源和水书形成之我见	68
一 豕韦和睢水真的是水族的发祥地和原住地吗	69
二 水语和汉语及壮侗诸语言的关系	73

2 | 民族语言学论稿

三 对水书创制年代、过程的一些疑问	85
四 我们对“水族”源流的一贯看法	88
对语言接触和相互影响的一些看法	91
一 语言的接触与相互影响	91
二 在语言的各种成分中,一般词汇最易受影响、被吸收	91
三 吸收借词或转用其他语言都应顺其自然,不能揠苗助长, 也不要刻意追求语言的纯化	93
捡骨葬——壮族主要的葬制	95
一 关于捡骨葬的一般情况	95
二 对捡骨葬的几点探讨	99
从饮食文化看壮侗诸族的亲缘关系	104
一 与食物构成有关词汇的异同	105
二 喜食异物	109
原始侗台语构拟中的一些基本观点	116
黄道婆究竟向谁学艺?	121

第二部分 侗台语族的语音

原始台语声母类别探索	129
壮侗语族塞擦音的产生和发展	142
一 现代壮泰语支各语言的塞擦音	142
二 侗水语支各语言的塞擦音	147
三 对原始侗台语塞擦音的推测	149
四 原始侗台语有没有送气的清塞擦音 tsh 呢	152
五 更早的时候,壮侗语族诸语言(包括黎语)的原始语言 有没有塞擦音	154

六 壮侗语族塞擦音的发展过程小结	156
壮侗语族语音演变的趋向性、阶段性、渐变性	158
一 趋向性	158
二 阶段性	164
三 渐变性	167
•	
壮语中 w 、 əw 、 aw 三个韵类的发展变化	173
一 壮语 w 、 əw 、 aw 三个韵类变化的几种类型及分布地区	173
二 一些特殊的变化	176
三 w 、 əw 、 aw 韵类的发展趋势	178
两代人之间的语音变化	179
壮语文马土语的音类演变	183
一 黑木话音系	184
二 音类变化	184
三 音类变化的阶段性和渐变性	193
侗台语族声调的发生和发展	197
一 没有声调的阶段	197
二 四声的形成	199
三 阴、阳调的分化	203
四 阴调类的再分化	204
五 促声调再分化	212
六 声调的增加与合并	213
七 调类的一致性及其变异	214
侗台语族送气清塞音声母的产生和发展	219
侗台语族轻唇音的产生和发展	229
一 唇齿音分布情况和语音对应规律	229
二 目前的唇齿音是从哪些古声类演变而来的	231

三 结语	236
临高语借词、读书音的来源及语言相互影响	238
一 早期借词	238
二 近期借词	240
 第三部分 侗台语族的语法 	
壮语的同音词、多义词、同义词、近义词和反义词	245
一 同音词	245
二 多义词	248
三 同义词	250
四 近义词	253
五 反义词	255
六 一点希望	256
壮语形容词、名词、动词后附音节的研究	257
一 后附音节的种类及其结构	257
二 后附音节与形容词、名词、动词的关系、用法和特点	268
三 这些音节应该怎样处理	272
壮侗语族诸语言名词性修饰词组的词序	277
一 各语言的一般情况	277
二 本语族名词性修饰词组词序的演变	285
三 结语	289
壮侗诸语言表示领属关系的方式及其演变过程	291
一 领属关系的表示法	291
二 对演变过程的探索	300
三 结语	305

第四部分 侗台语族的词汇

壮侗语族量词的产生和发展	309
一 壮侗语族量词产生的方式	309
二 壮侗语族诸语言量词产生的大致时间	315
三 量词在某些语言中的特殊发展	316
四 各语言量词发展的一些共同趋向	320
从汉、台语言的数词是否同源说起	322

第五部分 侗台一些语言的比较

标语与壮侗语族语言的比较	335
一 诗洞标语音系	335
二 词汇和语法方面的一些特点	337
三 标语与壮侗语言比较	338
瑶族拉珈语与壮侗语族语言的比较	354
一 语音比较	354
二 词汇比较	366
三 语法方面	369
四 结语	369
广东连山壮语	371
一 语音方面	371
二 词汇方面	379
三 语法方面	381
四 方言土语	386

第六部分 广西平话、白话（粤方言） 及壮侗语言的相互关系

广西中南部地区壮语中的老借词源于汉语古“平话”考	391
一 广西中南部地区壮语中的汉语借词读音概貌	392
二 广西中南部地区壮语中老借词的来源	408
广西中南部地区壮语中新借词读音的发展	420
广西平话中的壮语借词	425
广西汉语与少数民族语言的相互影响	431
一 广西的民族和语言	431
二 汉语方言对少数民族语言的影响	432
三 广西少数民族语言对汉语的影响	436
四 少数民族语言之间的相互影响	437
广西平话对当地壮侗语族语言的影响	439
一 广西平话方言的一般情况	439
二 壮侗语族诸语言的老借词源于古平话	440
三 老借词读音系统	443
四 老借词在这些民族语言中所占的比重	444
五 一些地区的少数民族由双语制过渡到只操平话方言	446
广西平话	448
一 语音	451
二 词汇	465
三 语法	469
广西平话概论	480
一 引言	480
二 平话概况	481

三 平话和白话的差异	484
四 结论	492
桂北平话语音演变的一些遗迹	493
从方言词的异同看白话和平话是否同属一个方言	503
一 广州话语音系统	506
二 南宁市石埠镇老口村平话音系	508
三 白话和平话方言词异同的分析	539

第七部分 俛语及其系属问题

俛语概况	543
一 语音	544
二 词汇	548
三 语法	552
关于俛语的系属问题	570

第八部分 附 录

梁敏著作目录	585
张均如著作目录	589
后 记	592

第一部分

侗台诸族的历史、语言、文化

侗泰诸族的源流

梁 敏

中外学者对侗泰诸族的源流大致有北来、南来和土著三种意见。北来说如拉古伯里、戴维斯、吴迪和杜德等人的“阿尔泰→川陕→云南→中南半岛”的说法。他们把我国操壮侗语言的民族如壮、布依、傣、侗、水、黎和国外的泰、老挝、掸等民族统统称为掸族或泰族，并断言他们发源于我国川、陕的山谷间，甚至说起源于阿尔泰山，后来受汉族的侵袭，一再南迁，元朝时由于忽必烈征服大理国，迫使泰族从云南大量迁入中南半岛。^① 由于这种论调符合当时西方帝国主义侵略我国西南边疆的意图和泰国前总理銮披汶等泛泰主义者的扩张要求，一时间闹得沸沸扬扬。我国学者吕思勉在他的《中国民族史》粤族一章中也说：“此族之始似居中央亚细亚高原，后乃东南下，散居于亚洲沿海之地。”此外，法人鄂卢梭在《安南民族之起源》一文中说：“公元前 333 年，楚国灭了越南，越南诸部从此离散，各自东西，其中有沿海南迁至广西及东京平原一带者。”^② 土著说如英国的柯奎翁，19 世纪他从我国广东出发往西直到缅甸的曼德勒进行考察，并将沿途所见写成《在掸族中》一书，说他所经过的地方都居住着泰族，并认为泰族起源于中国南部广东、广西、云南等省及东南亚北部和印度的阿萨姆邦这一

-
- ① 拉古伯里：《掸族发源地》（Terrien de Lacouperie: *The Cradle of the Shan Race*, London, 1885）。
戴维斯：《云南——连接印度和扬子江的链环》（H. R. Davies: *Yun - nan, the Link between India and the Yangtse*, Cambridge, 1909）。
吴迪：《暹罗史》（W. A. R. Wood: *A History of Siam*, London, 1926）。
杜德：《中国人和暹罗人的关系》（W. C. Dodd: *The Relation of Chinese and Siamese*, *Journal of the North - China Branch of the Royal Asiatic Society*, Vol. 17, 1920）。
杜德：《泰族》（*The Tai Race*, Iowa U. S. A., 1923）。
② 鄂卢梭：《安南民族的起源》刊于《法国河内远东学校集刊》XXXIII, 1923。

大片地区。^① 20 世纪五六十年代以后,帝国主义和泛泰主义者觊觎我国领土的野心已成泡影,同时泰国人民的爱国主义思想和自尊心日益抬头,所以 1978 年杜玉亭、陈吕范《忽必烈平大理国是否引起泰族大量南迁》^② 一文发表之后,泰国学者纷纷著书立说,多方论证泰国以及东南亚的泰族不是从中国迁去,而是当地的原生土著^③,这种学说今天也颇有势头。南来说者较少,但有人说泰族发源于印度尼西亚群岛,后来才逐渐迁移到泰国和我国云南等地的。^④

我国历代史志对壮侗诸族的形成、发展的情况记载很少,脉络不甚清晰,所以中国少数民族简史简志丛中谈到有关壮、布依、侗、水、仡佬、毛南和黎等民族的族源时都只笼统地说源于百越中的西瓯、骆越→乌浒、俚、僚;傣族则源于百越中的滇越和徼外的掸国→茫蛮→金齿、绣脚、白衣。对这些民族之间的渊源关系和他们的发源地及迁徙情况都语焉不详。本文从侗泰诸族的历史、语言、分布等方面进行全面、综合的研究,提出自己对这些民族的发源地、迁徙路线和迁离的大致时间等见解,以就教于中外学者。

语言异同是民族和民族集团重要的共同特征之一。在语言各要素中,基本词汇和语法的稳固性最大,所以在研究有关民族的亲缘关系时,这两者都是不可忽视的。侗泰诸族语言的语法结构很接近,其中最显著的特点是以名词为中心的修饰词组,除数量词和指示词的位置略有不同外,其他修饰成分一般都放在被修饰的名词后面。在各语言的基本词汇中,同源词相当多。本语族各语言语音结构的特点也大体一致。

人类认识自然和社会的一般顺序是:日、月、风、雨、水、火、果、木、虫、鱼、鸟、兽、身体部位、亲属,次及常用的动词、形容词等等。而且这些词汇不容易改变和互相借用。下面让我们看看本语族几种较有代表性的语言中,这些基本词汇的情况。

① 柯奎翁:《在掸族中》(A. R. Colquhoun: *Amongst the Shans*, London, 1885)。

② 载《历史研究》1978 年第 2 期。

③ [泰] 素察·蒲媚波里叻:《探索泰族的历史》。

[泰] 素集·翁贴:《泰人不是从何处来的》,简佑嘉译,载《东南亚》1985 年第 2 期。

④ 这是萨颂·素旺那颂汶于 60 年代在暹罗协会上提出来的,他根据泰人和印尼人的血型极其相似而断定泰族起源于印尼各岛。见简佑嘉摘译《关于泰族族源的几种观点》,载《东南亚》1984 年第 4 期。

汉 义	壮	泰	侗	水	黎
太阳	taŋ ¹ ɲon ²	ta ² van ²	ta ⁵ man ¹	ⁿ da ¹ van ¹	tsha ¹ van ⁴
月亮	du:n ¹	duan ²	ɲa:n ¹	njen ²	ɲa:n ¹
雨	fun ¹	fon ¹	pjen ¹	fən ¹	fun ¹
水	ram ⁴	nam ⁴	nam ⁴	nam ³	nam ³
石头	rin ¹	hin ¹	ɬin ¹	tin ²	tshi:n ¹
路	ron ¹	hon ¹ tha:ŋ ²	khwən ¹ ,	khwən ¹	ku:n ¹
火	fai ²	fai ²	pui ¹	vi ¹	fei ¹
狗	ma ¹	ma ¹	ɲwa ¹	ma ¹	pa ⁴
鸡	kai ⁵	kai ⁵	ʔa:i ⁵	qa:i ⁵	khai ¹
蚂蚁	mot ⁸	mot ⁸	mət ⁸	mət ⁸	pot ⁸
蚊子	juŋ ²	juŋ ²	mjun ⁴	lan ³	ɲu:ŋ ¹
眼睛	ra ¹	ta ²	ta ¹	ⁿ da ¹	tsha ¹
牙齿	fan ²	fan ²	pjan ¹	vjan ¹	fan ¹
手	fau ²	mu ²	mja ²	mja ¹	mew ¹
胳膊	ke:n ¹	khe:n ¹	ʔin ¹ ,	ɬhin ¹	khi:n ¹
血	luwt	luat ⁸	pha:t ⁹ ,	phja:t ⁷	ɬa:t ⁷
骨头	do:k ⁷	du:k ⁷	la:k ⁹	la:k ⁷	fui:ʔ ⁸
树	fai ⁴	mai ⁴	məi ⁴	mai ⁴	tshai ¹
种子	fan ¹	phan ²	pan ¹	van ¹	fan ¹
叶子	bau ¹	bai ²	pa ⁵	va ⁵	beu ¹
儿女	luk ⁸	lu:k ⁸	la:k ¹⁰	la:k ⁸	ɬu:k ⁷
弟妹	nu:ŋ ⁴	no:ŋ ⁴	noŋ ⁴	nu ⁴	gu:ŋ ¹
飞	bin ¹	bin ²	pən ³	vjan ³	ben ¹
掉、落	tok ⁷	tok ⁷	tok ⁷	tok ⁷	thok ⁷
洗澡	ʔa:p ⁷	ʔa:p ⁷	ʔa:p ⁷	ʔa:p ⁷	ʔa:p ⁷
洗 (衣)	sak ⁸	sak ⁸	sak ⁸	lak ⁷	to:k ⁷
缝	ɲip ⁸	jep ⁸	ɬip ⁹	tip ⁷	ɲop ⁷
杀	ka ³	kha ³	sa ³ ,	ha ³	hau ³
远	kjai ¹	klai ²	kai ¹	di ¹	lai ¹
黑	dam ¹	dam ²	nam ¹	ʔnam ¹	dam ³
风	rum ²	lom ²	ləm ²	zum ¹	viu ⁴
脸	na ³	na ³	na ³	ʔna ³	daŋ ¹

续表

汉 义	壮	泰	侗	水	黎
嘴	pa:k ⁷	pa:k ⁷	pa:k ⁹	pa:k ⁷	pam ⁶
肝	tap ⁷	tap ⁷	tap ⁷	tap ⁷	ɲa:n ¹
去	pai ¹	pai ²	pa:i ¹	pa:i ¹	hei ¹
睡	nin ²	no:n ²	nun ²	nun ²	kau ²
左	suu: ⁴	sai: ⁴	se ³	si ⁴	vian ⁴ , fa:u ⁴
右	kwa ²	khwa ¹	wa ¹	fa ¹	ten ²
好	dai ¹	di ²	lai: ¹	da:i ¹	ten ¹
新	mo ⁵	mai ⁵	mai ⁵	mai ⁵	pai: ¹
死	rai: ¹	tai: ²	tai: ¹	tai: ¹	tu: ⁴

从上面这些最基本最常用的例词中，我们可以看到壮泰语支、侗水语支和黎语支有不少同源词，至于各语支内部相同的就更多一些。例如我们曾根据 M. 斯瓦迭士修订过的词表，在壮语和泰语这两个地域上相距最遥远的语言之间进行基本词汇的对比，结果在 200 个词中^①，武鸣壮语跟曼谷泰语相同的 130 个，占对比词数的 65%，如果再加上泰语跟壮语南方方言相同或词义稍有改变的词，那么相同的就达到 148 个，占对比词的 74%；美国威克·杜德牧师在 1923 年的著作《泰族》（*The Tai Race*）中，拿广西邕宁一个村庄的壮语跟标准的泰语作比较，在 250 个词中，有 196 个词是相同的，达 78.4%，而把不同的 54 个词跟云南文山一带的壮语比较，又有 2/3 是相同的；李方桂先生在 1977 年出版的《台语比较手册》（*A Handbook of Comparative Tai*）以大量的语言材料、严谨的科学方法对壮语和泰语进行了详尽深入的对比，指出它们之间的语音对应关系，并构拟出壮泰语支（李先生称之为“台语”）原始母语音类的形式。这些事实充分证明壮泰词汇的相同和相似绝非偶然，也不是由于词汇互相借代的结果。壮语和泰语之间（本语族其他语支语言之间也一样）是有密切亲缘关系的。

我认为侗泰诸族的发源地就在我国广东的西南部、广西、贵州南部和云南东南部这一片毗连的地区，基本上就是原先西瓯、骆越人分布的地域。目前分布在这片地区以外的诸民族，包括贵州东南部和湖南西南部的侗族、贵

① M. 斯瓦迭士修订过的词表有 222 个词项，除了一些在我们对比的语言中没有的或用词组表示的词项外，我们实际应用了 200 个词项，壮语用武鸣话，泰语用曼谷话比较。